

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 66 (1975)

**Heft:** 19

**Rubrik:** Pressespiegel = Reflets de presse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



see bot Gelegenheit, Erinnerungen auszutauschen, gemütlich zusammensitzen, zu tanzen oder ganz einfach auszuruhen. Gegen 17 Uhr legte das Schiff wieder am «Quai du Mont-Blanc» an, und es ging ans Abschiednehmen. Mit vielen Erinnerungen an eine gelungene Jubilarenfeier traten die Teilnehmer ihre Heimreise an.

Allen, die mitgeholfen haben, diese Feier durchzuführen, vor allem den Industriellen Betrieben Genf und den beteiligten Mitarbeitern, sagt der VSE ein herzliches Dankeschön.

Ks

### 316. Sitzung des Vorstandes VSE

Am Morgen des Generalversammlungstages vom 29. August 1975 hielt der Vorstand VSE in Lugano unter dem Vorsitz seines Präsidenten, Herrn Dr. C. Babaiantz, seine 316. Sitzung ab. Nach einer Würdigung der Verdienste des zurücktretenden Vizepräsidenten, Herrn H. Dreier, nahm der Vorstand verschiedene Wahlen in VSE-Kommissionen sowie andere Gremien vor. Mit Befriedigung nahm der Vorstand davon Kenntnis, dass die Aussprache mit der Bundeshauspresse vom 26. August 1975, an der neben dem neuen Zehn-Werke-Bericht auch die Zielsetzungen des Verbandes der Öffentlichkeit präsentiert wurden, ein nachhaltiges Echo auslöste. Breiten Raum nahm sodann die Diskussion von Problemen der Öffentlichkeitsarbeit des Verbandes ein, die eine immer gewichtigere Rolle spielen wird. Eine energische Aktion zugunsten der Kernkraftwerke ist nach Ansicht des Vorstandes dringend nötig und bedarf der vollen Unterstützung aller Verbandsmitglieder.

Schliesslich liess sich der Vorstand über die Arbeiten verschiedener Gremien, in denen der VSE vertreten ist, orientieren und beschloss im Sinne einer Straffung der Ausgaben eine Überprüfung der Beiträge an andere Organisationen.

Br

selles d'honneur en véritable costume genevois, sa channe en étain ou son gobelet. A son tour, M. P. Jaccard, directeur du Service de l'électricité de la ville de Genève, lui-même jubilaire, salua et félicita les vétérans et jubilaires.

Les participants se rendirent ensuite au Grand-Restaurant du Palais des Expositions où le déjeuner, par des mains agiles, fut servi. La MUSIG par son concours créa une bonne ambiance. Le temps de partir n'arriva que trop vite. Les participants se rendirent en bus à l'embarcadère où le «Simplon» les attendait. Bientôt le bateau prit le large et les hôtes purent, à leur gré, échanger leurs souvenirs, danser ou simplement se reposer. A 17 h environ, le bateau accosta au «Quai du Mont-Blanc» et le moment fut venu de se séparer. D'autres reprirent le chemin du retour tandis que d'autres prolongèrent leur escapade.

L'UCS adresse ses sincères remerciements à tous ceux qui d'une manière ou d'une autre ont contribué à la bonne réussite de la fête et particulièrement aux Services Industriels de Genève.

Ks

### 316<sup>e</sup> séance du Comité de l'UCS

Le matin de la journée de l'Assemblée générale du 29 août 1975, le Comité de l'UCS a tenu à Lugano sa 316<sup>e</sup> séance, sous la présidence de Monsieur C. Babaiantz. Après avoir relaté les mérites de Monsieur H. Dreier, vice-président sortant, le Comité a procédé à diverses élections dans des Commissions de l'UCS ainsi que dans d'autres organisations. Avec satisfaction, le Comité a ensuite pris connaissance que les pourparlers avec les journalistes accrédités au Palais fédéral du 26 août 1975 ont trouvé un écho retentissant. A cette occasion, les objectifs de la politique énergétique de l'UCS ainsi que le nouveau rapport des Dix avaient été présentés au public. Une large part de la discussion a été ensuite consacrée aux problèmes des relations publiques de l'Union qui joueront un rôle toujours plus important. Selon le Comité, une action énergique en faveur des centrales nucléaires est très urgente et doit être soutenue par tous les membres.

Le Comité a été finalement informé des travaux dans différentes associations dans lesquelles l'UCS est représentée et décida en vue de freiner les dépenses d'examiner les contributions à d'autres organisations.

Br

## Pressespiegel – Reflets de presse



Cette rubrique résume (en partie sous forme d'extraits) des articles parus dans les quotidiens et périodiques sur des sujets touchant à l'économie ou à la politique énergétiques sans pour autant refléter toujours l'opinion de la rédaction.

Cette rubrique résume (en partie sous forme d'extraits) des articles parus dans les quotidiens et périodiques sur des sujets touchant à l'économie ou à la politique énergétiques sans pour autant refléter toujours l'opinion de la rédaction.

## Die Generalversammlung des VSE im Spiegel der Presse

### Le président de l'UCS n'a pas mâché ses mots

Lugano. – Les dirigeants de l'économie suisse, en particulier ceux de la branche de l'électricité, devraient s'engager personnellement et activement, dans le secteur de l'énergie, pour défendre les idées qu'ils pensent être justes. Un appel dans ce sens a été lancé hier par le président de l'Union des centrales suisses d'élec-

tricité, M. C. Babaiantz, lors de l'assemblée générale de cette organisation, qui s'est tenue à Lugano. L'économie dispose des moyens lui permettant de se faire entendre et il lui appartient de pratiquer l'art de la persuasion, a ajouté M. Babaiantz.

Lorsqu'on considère de plus près le scandale de Kaiseraugst, on s'aperçoit que dans ce cas tant les moyens utilisés par les occupants que l'attitude des autorités sont plus ou moins en flagrante contradiction avec les règles de la démocratie, a affirmé le président de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité. A lui seul, le fait que 1975 est une année électorale paraît être une explication

légitime à l'extraordinaire disposition au compromis de nos politiciens et à la patience du gouvernement, a-t-il ajouté.

L'assemblée a entendu par ailleurs le professeur A. Speiser, directeur de recherche de BBC, société anonyme Brown Boveri et Cie, Baden, qui a parlé du champ de tension entre le public et l'énergie nucléaire.

*Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais, Sion, 31 août 1975*

### Zu «milde Haltung» gegenüber Besetzern

bt. Lugano, 31. Aug. Die Kernkraftwerkdiskussion und die Ereignisse in Kaiseraugst im speziellen haben auch dieses Jahr die Redner an der gemeinsamen Generalversammlung des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) und des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV) vom Wochenende in Lugano beschäftigt. Den Besetzern von Kaiseraugst wurde gesetzwidriges Vorgehen und Inkonsequenz, den Behörden ausserordentliche Kompromissbereitschaft vorgeworfen.

Auf tiefe Widersprüche in der Einstellung der Kernkraftwerkgegner wies VSE-Präsident *Christophe Babaianz* hin: «Nicht ohne Überraschung stellt man fest, dass sich zu den ausserordentlich vielgestaltigen Wurzeln der Opposition die Forderung nach einer schweizerischen Gesamtenergiekonzeption gesellt, während gleichzeitig eine Initiative lanciert wird, die den Bürgern eines begrenzten Gebietes die Entscheidungskompetenz über das Geschick eines Kernkraftwerkprojekts geben soll.» Bestimmt führte der VSE-Präsident dazu aus: «Was uns betrifft, so können wir in keinem Fall zulassen, dass eine Änderung des Gesetzes die Erstellung neuer Produktionseinrichtungen für elektrische Energie illusorisch macht. Die bereits vorhandene Beschränkung lokaler Körperschaften hat zumindest dann weder etwas Udemokratisches noch etwas Antiföderalistisches an sich, wenn das zur Diskussion stehende Werk eindeutig im nationalen Interesse liegt und daher das ganze Land betrifft.»

Bitter scheint die Elektrizitätswerke daher die milde Haltung der Regierung gegenüber den Kaiseraugst-Besetzern gestimmt zu haben. «Nur die Tatsache, dass es sich beim Jahr 1975 um ein Wahljahr handelt, scheint uns», so *Babaianz*, «eine legitime Erklärung für die ausserordentliche Kompromissbereitschaft unserer Politiker in einer Affäre zu sein, bei der jedermann zugeben muss, dass das Recht unanfechtbar auf der Seite unserer Unternehmungen liegt.»

Beim heutigen Stand der Dinge täte man nach Ansicht der Elektrizitätswerke besser daran, die durch unsere Erdölabhängigkeit verursachten Probleme zu diskutieren als nur die Kernenergie aufs Korn zu nehmen. Die «Erdölkrise» sei nach knapp zwei Jahren jedoch bereits in Vergessenheit geraten.

*Tages-Anzeiger, Zürich, 1. September 1975*

### Energieproblem: Wenig Raum für Illusionen

*Generalversammlung des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke im Zeichen des Spannungsfeldes zwischen Öffentlichkeit und Kernenergie*

(sda) Die Generalversammlung des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) stand ganz im Zeichen des Spannungsfeldes zwischen Öffentlichkeit und Kernenergie. Prof. A. Speiser, Forschungsdirektor der BBC Aktiengesellschaft Brown Boveri & Cie., Baden, bezeichnete dieses Spannungsfeld in Lugano als das – neben der Frage der Ölpreise – dominierende Energieproblem unserer Zeit.

Von allen Energiequellen, die neben Erdöl, Erdgas, Kohle, Wasserkraft oder Kernbrennstoff in Frage kämen, bilde nur die Sonnenenergie eine wirkliche Alternative. So paradox es jedoch klinge, bremse derjenige, der die Kernkraftwerke bekämpfe, damit auch die wirtschaftliche Ausnutzung der Sonnenenergie. Eine wirksame Nutzung der Sonnenenergie durch Sonnenkollektoren entstehe durch Kombination mit Wärmepumpen. Dadurch könne die niedere Temperatur des erwärmten Wassers auf ein höheres Niveau gehoben werden. Dazu sei jedoch Elektrizität notwendig, und gerade sie begegne heute, wenn man ihr Angebot erhöhen wolle, den grössten Widerständen.

Es sei jedoch unsicher, ob die Sonnenenergie einen Beitrag von über 1 Prozent an die Energieversorgung werde leisten können. Sonnenkollektoren installieren heisse im weiteren eine Investition tätigen. Ob diese rentabel sei, hänge von der Kapitalrendite und damit indirekt auch von der Entwicklung der Erdölpreise ab. Es sei jedoch vorstellbar, dass der Staat die Sonnenkollektoren, wie heute die Luftschutzkeller, für obligatorisch erkläre und vielleicht sogar subventioniere. Von der Physik und der Technik her sei der Weg für die Sonnenenergie auf alle Fälle offen.

Zwei Energieformen müssen, so *Speiser*, dringend studiert werden, nämlich Wasserstoff und Fernwärme. Wasserstoff lasse sich aus Elektrizität während Schwachlastzeiten erzeugen und anschliessend speichern. Die Fernwärmeversorgung würde es ihrerseits erlauben, die Abwärme von Elektrizitätswerken für die Gebäudeheizung zu verwenden. Dies würde zu einem echten Mehrangebot an Energie führen, weil heute die Abwärme an die Umgebung abgegeben und damit ungenutzt abgestossen wird.

Die Infrastrukturausgaben wären jedoch hoch: Der Kapitalbedarf für die Nutzung der Abwärme aus einem Kernkraftwerk ist etwa gleich hoch wie derjenige für den Bau eines Kernkraftwerkes. Die dadurch nutzbar gemachte Energiemenge sei doppelt so gross wie die ursprünglich elektrische. Bis zur Realisierung eines solchen Projektes sei jedoch noch ein langer Weg zurückzulegen.

*Glerner Nachrichten, Glarus, 1. September 1975*

## Statistische Mitteilungen – Communications statistiques



### Landesindex der Konsumentenpreise – L'indice suisse des prix à la consommation

	Januar Janvier	Februar Février	März Mars	April Avril	Mai	Juni Juin	Juli Juillet	August Août	Sept.	Okt. Oct.	Nov.	Dez. Déc.
Totalindex/Indice total 1974	149,5	148,4	149,1	148,2	150,8	151,6	152,1	153,6	156,1	157,1	159,3	159,5
1975	160,4	160,9	161,5	161,9	163,1	163,7	163,4	163,9				

Jahresdurchschnitt 1974 – Moyenne annuelle 1974: 152,9

### Grosshandelspreisindex – L'indice suisse des prix de gros

	Januar Janvier	Februar Février	März Mars	April Avril	Mai	Juni Juin	Juli Juillet	August Août	Sept.	Okt. Oct.	Nov.	Dez. Déc.
Totalindex/Indice total 1974	143,0	144,3	151,0	152,0	152,6	152,8	153,5	153,5	155,3	155,7	155,8	153,8
1975	152,7	152,2	149,5	149,3	149,0	147,8	147,7	147,9				

Jahresdurchschnitt 1974 – Moyenne annuelle 1974: 151,9